

## VI-20. ЛЮБОВ / LJUBOV / LOVE

Олександр Олесь / Oleksander Oles

О,	не	дивуйсь,	що	ніч	така	блакитна...
O,	ne	dyvujs',	shcho	nich	taka	blakytna...
Oh,	do not	wonder,	that	the night	[is] so	azure...

Що	вийдеш	ти,	то	знала	ніч	оця,
Shcho	vyjdesh	ty,	to	znala	nich	otsja,
That	will come out	you,	that	knew	night	this,

І	через те	вона	така	привітна,
I	cherez te	vona	taka	pryvitna,
And	therefore	it	[is] so	welcoming,

Така	ясна	і	ніжна	без	кінця...
Taka	jasna	i	nizhna	bez	kintsja...
So	bright	and	tender	without	end...

О,	не	дивуйсь,	що	пахощі	навколо,
O,	ne	dyvujs',	shcho	pakhoshchi	navkolo,
Oh,	do not	wonder,	that	scents	[are] all around,

Що	мов	зомлілі,	дивляться	квітки,
Shcho	mov	zomlili,	dyvljat'sja	kvitky,
That	as though	fainted,	gaze	the flowers,

Ця	ніч	твоє	квітчає	ними	чоло
Tsja	nich	tvoje	kvitchaje	nymy	cholo
This	night	your	flowers	with them	brow

І	з	них	тобі	одній	плете	вінки.
I	z	nykh	tobi	odnij	plete	vinky.
And	from	them	for you	alone	weaves	wreaths.

О,	не	дивуйсь,	що	безліч	зір	на	небі
O,	ne	dyvujs',	shcho	bezlich	zir	na	nebi
Oh,	do not	wonder,	that	scores	of stars	[are] in	the sky

Що Shcho That	так tak so	прозора prozora transparent	[is]	срібна sribna the silvery	мла, mla, mist,
Ця Tsja This	ясна jasna bright	ніч nich night	вбиралася vbyralasja adorned itself	для dlja for	тебе, tebe, you,
I I And	срібло sriblo silver	це tse this	для dlja for	тебе tebe you	розлила. rozlyla. poured.